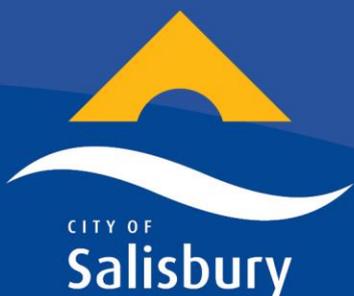


CITY OF SALISBURY

New Resident Handbook

¡Bienvenido a Salisbury!

SPANISH



Información sobre Contactos de Emergencia y de la Municipalidad

Contactos de Emergencia

Emergencia – Ambulancia, Policía, Bomberos	000
Departamento de Policía (cuando no es una emergencia)	13 14 44
“Crisis Care Helpline” (Línea de ayuda en momentos de crisis)	13 16 11
Un servicio telefónico gratuito que ofrece información y asesoramiento para personas que necesitan ayuda	
“Lifeline”	13 11 14
Un servicio telefónico gratuito que ofrece información y asesoramiento para personas que necesitan ayuda	
Electricidad Emergencias (24 horas)	13 13 66
Gas - Emergencias (24 horas)	1800 808 526
Servicio de Información sobre Venenos 13 11 26	
Agua / cloacas - Emergencias (24 horas)	1300 883 121
Servicio Dental de SA (Emergencias fuera de horario)	8232 1034
“Health Direct Australia”	1800 022 222
Asesoramiento gratuito si se siente enfermo y no está seguro respecto a lo que debe hacer	

Números de Contacto de la Municipalidad

Queremos facilitarle que se comunique con nosotros. Nuestro horario de oficinas es de 8.30am - 5.00pm Lunes a **Viernes**, excepto en días feriados.

Atención al Cliente	8406 8222
TTY (para personas con problemas de audición)	8406 8596
Para servicios municipales después de horas	8406 8222
Página Web: www.salisbury.sa.gov.au	
Email: city@salisbury.sa.gov.au	

¡Bienvenido a Salisbury!

Tenemos el placer de darle la bienvenida como nuevo residente. La Ciudad de Salisbury está ubicada 25km al norte de Adelaida. Ocupa una superficie de 161 kilómetros cuadrados y se extiende desde el Golfo de St Vincent a la escarpa de Para y al pie de las colinas de Mt Lofty Ranges. Incorpora 32 suburbios y en ella viven aproximadamente 130,000 habitantes.

Nuestra ciudad está reconocida como líder en una variedad de industrias tales como defensa, electrónica y tecnología como así también como un centro por excelencia de fabricación, distribución y almacenamiento. Tiene hermosos parques, reservas y humedales para que los residentes y aquellos que nos visitan puedan explorar y disfrutar. La City es la sede de más de 50 centros de recreación y clubes construidos para estos propósitos y cuenta también con centros de compras, centros comunitarios, bibliotecas, un complejo cinematográfico y excelentes restaurantes y hoteles.

La Municipalidad provee servicios y programas para nuestra diversa comunidad e incluye programas culturales para residentes de la tercera edad, clases de idioma y alfabetización y brinda oportunidades de voluntariado. Además, el Servicio de Biblioteca de Salisbury cuenta con materiales disponibles en Árabe, Chino, Italiano, Holandés, Khmer, Alemán, Polaco, Griego, Español, Hindi y Vietnamita.

Centros Comunitarios

Nuestros centros comunitarios son lugares diversos y vibrantes, cada uno de ellos ofrece una variedad de programas para todos los residentes. Los programas varían de un centro a otro y cambian todos los trimestres y pueden incluir:

- Enseñanza de Computación y Tecnología
- Preparación de currículos y asesoramiento para la búsqueda de trabajo
- Enseñanza del idioma y alfabetización
- Clases de cocina
- Programas de ejercicios
- Manualidades y actividades recreativas
- Grupos de juegos
- Grupos de apoyo familiar
- Sesiones de información para la salud

¡Visite uno de nuestros centros y descubra muchas cosas más!

Ubicación de los centros Comunitarios

Centro Comunitario	Teléfono	Ubicación
Centro Comunitario de Bagster Road	8250 4167	17 Bagster Road, Salisbury North
Centro Comunitario de Burton	8280 8843	386 Waterloo Corner Road, Burton
Centro Comunitario "Morella"	8250 7786	90 Kings Road, Parafield Gardens
Centro Comunitario "The Paddocks"	8258 8099	Cnr Bridge and Kesters Roads, Para Hills West
Centro Comunitario "Pooraka Farm"	8262 5544	126 Henderson Avenue, Pooraka
Centro Vecinal de Salisbury	8285 2055	28 Smith Road, Salisbury
Centro "The Mawson"	8302 5449	2-8 Main Street, Mawson Lakes
Centro para Jóvenes de Salisbury "Twelve25" (12 a 25 años de edad)	8253 9928	17-19 Wiltshire Street, Salisbury SA 5108
Centro "Jack Young Centre" (Para mayores de 50 años)	8406 8525	1 Orange Avenue, Salisbury SA 5108
Centro de Para Hills (Para mayores de 50 años)	8395 1520	Wilkinson Road, Para Hills SA 5096

Servicios de Biblioteca

Las bibliotecas de Salisbury son lugares excelentes para que gente de todas las edades y nacionalidades se encuentren, lean, aprendan y tengan acceso a todo tipo de información. Los residentes pueden sacar a préstamo libros, música, DVDs, juguetes y juegos. Las bibliotecas brindan acceso gratuito a internet y a impresión y escaneo de documentos y los residentes pueden participar en muchos de los programas que ofrecen tales como el programa de vacaciones escolares, la hora de los cuentos, y los clubes de lectura.

La membresía es gratuita y les permite a los usuarios de la biblioteca sacar material a préstamo de cualquier biblioteca pública estatal. Los residentes con restricciones de transporte o de movilidad pueden tener derecho a recibir materiales de la biblioteca entregados gratuitamente a su domicilio por el "Home Library Service" (Servicio de Biblioteca a domicilio). Para obtener mayor información llame al 8406 8341.

Las bibliotecas de Salisbury también ofrecen gratuitamente los servicios de un Juez de paz. Un Juez de Paz está autorizado a atestiguar y certificar documentos oficiales. No es necesario concertar una cita. Para horarios y ubicaciones sírvase llamar al 8406 8319.

Nuestro website es una excelente fuente de información respecto a los servicios prestados por las bibliotecas. Allí podrá encontrar información sobre eventos y programas, buscar material en el catálogo disponible en línea y mucho más.

Ubicación de las Bibliotecas y Horario de Atención

Sucursal	Horario de Atención	Teléfono	Ubicación
Biblioteca Len Beadell	Lun.-Miér. & Vier. 9:30am-5:30pm, Jueves 9:30am-8:00pm, Sáb. 9:30am-3:30pm, Dom. 1:30pm-4:30pm	8406 8283	55 John Street, Salisbury
Biblioteca de Mawson Lakes	Lun. y Miér. 9:30am-5:00pm, Martes & Jue. 9:30am-7:00pm, Viernes 9:30am-5:00pm, Sáb. 10am -4pm, Dom. 2pm-5pm	8302 5555	2-8 Main Street, Mawson Lakes
Biblioteca de Para Hills	Lun.- Miér. & Vier. 9:30am-5:30pm, Jueves 9:30am-7:00pm, Sáb. 10am-1pm, Dom. Cerrado	8264 2512	Wilkinson Road, Para Hills
Biblioteca de Salisbury West	Lun.- Miér. & Vier. 9:30am-5:30pm, Jueves 9:30am-8:00pm, Sáb.9:30am-12:30pm, Dom. Cerrado	8258 2788	Hollywood Boulevard, Salisbury Downs
Biblioteca de Ingle Farm	Lun.- Miér. & Vier. 9:30am-5:30pm, Jueves 9:30am-8:00pm, Sáb. 9:30am-3:30pm, Dom. 1:30pm-4:30pm	8265 4717	Beovich Road, Ingle Farm

Instalaciones Deportivas

Los deportes y las actividades recreativas son un aspecto importante de la vida cotidiana en Salisbury. Nuestros centros de recreación están abiertos los 7 días de la semana y ofrecen una variedad de programas diseñados para que usted pueda divertirse, entretenerse y aprender cosas nuevas.

Nuestros programas incluyen Baloncesto, Baloncesto femenino (Netball), Petanca, Futsal (Fútbol), Cricket de Interiores, Squash, Pelota a Paleta, Bádminton, Gimnasia, Artes Marciales, Patinaje, Kindigym, Ping Pong, Vóleibol, Natación y Tenis.

Ubicación de los Centros de Recreación

Centro de Recreación	Teléfono	Ubicación
Centro de Recreación de Parafield Gardens	8281 4888	Cnr Kings & Martins Road, Parafield Gardens
Centro de Recreación de Ingle Farm	8263 0411	Corner Beovich Road & Roopena Street, Ingle Farm
Precinto de Recreación de Salisbury	8258 1713	Waterloo Corner Road, Salisbury North

Parques y Reservas

La Ciudad de Salisbury cuenta con hermosos parques, reservas y humedales para que los residentes y aquellos que nos visitan los puedan explorar y disfrutar. Salisbury tiene más de 130 parques y reservas y más de 50 kilómetros de senderos para caminar.

Se han establecido senderos para hacer caminatas y ciclismo en muchas de las reservas y humedales que incluyen los senderos de Little Para, los senderos de Woodliparri en el parque "Kaurna Park" y el Parque Lineal de Dry Creek. Muchos de los parques y reservas más grandes cuentan con áreas de juegos, áreas para picnics y parrillas gratuitas.

En cada uno de los parques se proveen bolsas para juntar los excrementos de los perros y es importante que los dueños de perros recuerden que deben recoger los excrementos de sus perros en los lugares públicos. Además de los parques específicos para perros

existen numerosas reservas y áreas con césped donde los perros pueden correr sin correa entre las 6.30pm y 8.00am. [Cliquee here \(aquí\)](#) para ver los mapas de los parques más cercanos a su domicilio donde se pueden llevar a los perros.

[Parques más importantes](#)

Nombre del Parque	Ubicación
Reserva "Harry Bowey Reserve"	Riverside Drive, Salisbury Park
Parque "Carisbrooke Park"	Main North Road, Salisbury Park
Parque "Pitman Park"	Main entrance of Commercial Road, Salisbury
Parque "Unity Park" <i>Parque de juegos con acceso para niños en sillas de rueda</i>	South Terrace, Pooraka
Humedales "Watershed Wetlands" <i>Watershed Café y Centro para Fiestas</i>	Salisbury highway, Mawson Lakes
Parque de Juegos y Senderos del Manglar "St Kilda Playground and Mangrove Trail" <i>Parque Regional de Juegos y Aventura y senderos naturales</i>	Mangrove Street, St Kilda
Reserva y Humedales "Paddocks"	Corner Bridge and Maxwell Roads, Para Hills
Parque "Kaurana Park" <i>Sendero histórico aborigen "Woodliparri"</i>	Waterloo Corner Road, Burton

Recolección de Residuos en Salisbury

La Ciudad de Salisbury vacía los contenedores de basura en forma gratuita. Toda la basura debe colocarse en los contenedores con ruedas (wheelie bins) para que la recojan.

Hay tres tipos diferentes de contenedores que usted puede usar, cada uno de ellos es para diferente tipo de basura:

1. El contenedor verde con tapa amarilla es para reciclar por ejemplo botellas de plástico, latas, papel, frascos de vidrio, botellas de vidrio y envases de cartón y cartón. Estos materiales son reciclables, esto significa que una vez que se son recogidos, se clasifican y se pulverizan para fabricar otras cosas. La municipalidad recoge estos contenedores cada dos semanas.
2. El contenedor verde más pequeño con tapa roja es para colocar los desperdicios comunes de la casa y se vacía una vez por semana.
3. Se puede también comprar un contenedor para material verde proveniente del jardín como por ejemplo ramas, pasto y hojas. Éste es un contenedor grande con tapa verde. Estos contenedores se vacían cada dos semanas en la semana opuesta a cuando se recogen los contenedores de reciclaje con tapa amarilla. Este contenedor se vacía en forma gratuita pero para ello debe estar registrado.

[Aviso importante](#)

Los contenedores se deben poner junto al cordón de la vereda al frente de la propiedad antes de las 7:00am en el día de recolección. Los contenedores deben colocarse junto al cordón de la vereda con la abertura de la tapa hacia el lado de la calle, dejando una pequeña distancia entre ellos - la tapa debe estar cerrada.

Recolección especial de basura: “Objetos y materiales en desuso”

Si tiene objetos tales como muebles, electrodomésticos o aparatos electrónicos que ya no necesita y de los cuales quiere desprenderse tiene dos opciones respecto a la recolección de objetos y materiales en desuso:

1. El Sistema de Cupones – le brinda a los residentes acceso gratuito a la Estación de Transferencia de Residuos, la carga que entre en un tráiler por año.
2. Por una tarifa de \$10 puede pedir, con un mes de aviso, que recojan los objetos y materiales en desuso de su casa.

Para obtener mayor información respecto a la recolección de basura, reciclaje, desperdicios provenientes del jardín y sobre los horarios de recolección , llame por teléfono a la “Northern Adelaide Waste Management Authority” (conocida como NAWMA por sus siglas en inglés) con **LLAMADA GRATUITA** al 1800 111 004.

Viviendo en Salisbury

Hay muchas otras cosas que necesita saber y adonde puede llamar para que su vida sea más completa y placentera, por ese motivo incluimos algunos contactos importantes que pueden ayudarlo en su búsqueda de información. Si lo desea puede descargar la guía de información comunitaria que se conoce en inglés como **community directory**.

Colegios y Cuidado de Niños

En Salisbury hay 44 escuelas públicas y privadas y 30 centros de cuidado de niños que ofrecen una variedad de opciones educativas religiosas y seculares. Para mayor información póngase en contacto con el Departamento de Educación y Servicios para Niños, llamada gratuita: 1800 088 158 ó visite la página web: www.decs.sa.gov.au

Transporte Público

Salisbury tiene un muy buen servicio de transporte público con conexión de autobuses y trenes a Adelaide y a otros centros regionales. Para obtener horarios y mayor información póngase en contacto con: Adelaide Metro Info Line llamando al 8210 1000 ó visite su página web: www.adelaidemetro.com.au

Programas para Jóvenes

Salisbury tiene varios programas de apoyo para gente joven entre 12 y 25 años de edad y sus familias. Hay también varias agencias y servicios para gente joven que no son administrados por la municipalidad, para mayor información póngase en contacto con el servicio de información Comunitaria de Salisbury llamando al 8406 8533.

Servicio para un Envejecimiento Positivo

El Servicio para un Envejecimiento Positivo provee Centros Comunitarios para personas mayores de 50 años donde pueden reunirse, tomar parte en actividades y encontrar apoyo para muchos de los problemas que puedan experimentar. Están ubicados en el “Jack Young Centre”, teléfono 8258 7286, y en el “Para Hills Centre”, teléfono 8395 1520.

[Servicios de Salud](#)

En la región del norte hay dos hospitales públicos, el "Lyell McEwin Hospital" y el "Modbury Hospital", como así también los hospitales "Royal Adelaide Hospital" y el "Women's and Children's Hospital" en Adelaide. El Centro para el Cuidado de la Salud de Salisbury, "Salisbury's Primary Health Care Centre", está ubicado en Hollywood Boulevard, Salisbury Downs, teléfono 8281 7644.

[Servicios de Empleo y Capacitación](#)

Los servicios de empleo y capacitación están bien representados en Salisbury. En particular, la Municipalidad opera un servicio comunitario de búsqueda de trabajo, capacitación y voluntariado a través del "Career and Workforce Development Centre" ubicado en John Street, Salisbury, teléfono 1800 619 933.

[Ciudadanía](#)

Para convertirse en ciudadano australiano, puede obtener un formulario de solicitud al Departamento de Inmigraciones, teléfono 13 18 80. Las ceremonias de ciudadanía en la Ciudad de Salisbury se celebran varias veces al año. Para obtener mayor información póngase en contacto con la Municipalidad llamando al 8406 8222.

[Lugares de culto](#)

Salisbury es una comunidad culturalmente diversa donde muchas religiones y denominaciones están representadas.

Para mayor información sobre cualquiera de estos servicios sírvase leer la guía de información comunitaria "Community Information Directory" o póngase en contacto con el Servicio de Información Comunitaria de Salisbury llamando al 8406 8533.

[Voluntariado](#)

El servir de voluntario es una excelente manera de hacer amigos y de conectarse con su comunidad local y de desarrollar nuevas habilidades y aumentar su auto estima. La Ciudad de Salisbury coordina un programa de voluntarios, que conecta a la gente local con una variedad de oportunidades como por ejemplo trabajar en una cocina, oficiar de guía en los humedales de Salisbury y muchísimas cosas más. Para mayor información, póngase en contacto con el Coordinador de Servicios de Voluntarios llamando al 8406 8475.



City of Salisbury
12 James Street
Salisbury SA 5108

T: 8406 8222

F: 8281 5466

www.salisbury.sa.gov.au